



Instituto Nacional de
Tecnología Agropecuaria

**MEMORANDO DE ENTENDIMENTO
ENTRE
O UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA,
REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
E
O INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGIA AGROPECUÁRIA ,
REPÚBLICA ARGENTINA**

O UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA (doravante UFSM), representado neste ato pelo Luciano Schuch, com domicílio legal na Universidade Federal de Santa Maria, REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL, de um lado, e o Instituto Nacional de Tecnología Agropecuária doravante, INTA, representado neste ato pelo Eng.º Agr.º Nicolás Bronzovich, Presidente do Conselho Diretivo do INTA, com domicílio legal na Av. Rivadavia 1439 (1033) Buenos Aires, REPÚBLICA ARGENTINA, de outra parte, acordam entre si estabelecer relações cooperativas entre as duas instituições a fim de promover e de desenvolver o intercâmbio acadêmico e cultural entre ambas, mediante a assistência mútua nas áreas de educação, de pesquisa, de desenvolvimento e de transferência de tecnologia e de capacitação de pessoal, em conformidade com as seguintes cláusulas:

OBJETO DO ACORDO

PRIMEIRO: Sujeito à disponibilidade financeira e à aprovação dos Conselhos Diretivos das instituições supra qualificadas, a assistência será realizada através das seguintes atividades ou programas:

1. Intercâmbio de estudantes, pessoal técnico e de pesquisadores;
2. Atividades conjuntas de pesquisa;
3. Participação de seminários e reuniões científicas e técnicas;
4. Intercâmbio de materiais de pesquisa e outro tipo de informações;
5. Programas ou projetos especiais de pesquisa ou atividades de capacitação de curto prazo;
6. Utilização conjunta de equipamentos e de meios instrumentais pertencentes às partes ou sua aquisição, se for necessário, de acordo com aquilo que for estipulado em Convênios Específicos, acordados no âmbito do presente Memorando de Entendimento;
7. Outras atividades que forem consideradas do interesse de ambas as partes e compatíveis com seus objetivos.

COMITÊ COORDENADOR

IF-2024-137872548-APN-CD#INTA

1

SEGUNDA: Dentro de um prazo de 30 dias úteis, no máximo, a partir da data da assinatura do presente Memorando, deverá fazer parte do mesmo um Comitê Coordenador com representantes designados, um titular e outro suplente para cada uma das partes signatárias. Este Comitê será o responsável pelo planejamento, pelo acompanhamento e pela avaliação das ações decorrentes do presente Memorando de Entendimento. O Comitê deverá se reunir, a pedido de qualquer uma das partes, pelo menos uma vez ao ano, de forma presencial ou virtual. Os relatórios e propostas elaborados por este Comitê em ditas reuniões deverão ser encaminhados aos diretores de ambas as partes.

TERCEIRA: O descumprimento das obrigações assumidas pelo pessoal de UFSM ou do INTA, objetivando executar as disposições previstas no presente Memorando, dará ensejo ao encaminhamento da respectiva reclamação à parte inadimplente, prévio relatório do Comitê Coordenador, para que sejam adotadas as medidas cabíveis, conforme o regulamento vigente na matéria.

EXECUÇÃO

QUARTA: O pessoal envolvido nas tarefas inerentes ao presente Memorando, ficará sujeito às normas e aos regulamentos da instituição ao qual pertencer, no que diz respeito ao vínculo empregatício, seguro médico e de vida, acidentes de trabalho e outros benefícios e direitos do empregado.

QUINTA: Cada programa ou projeto específico de colaboração entre as partes exigirá a elaboração de um Acordo Específico, no qual deverá ficar definido:

- Os objetivos do Programa ou do Projeto.
- Descrição do programa de atividades com a indicação das diferentes etapas e seu respectivo cronograma.
- O valor do orçamento total destinado e, sendo necessário, a respectiva dotação orçamentária.
- Identificação das pessoas envolvidas no programa/projeto.
- No caso das pesquisas em parceria, deverão ser estabelecidas as bases de entendimento para a publicação dos resultados, bem como os aspectos específicos referentes aos direitos sobre os mesmos, confidencialidade oficial, etc.
- Qualquer outra questão considerada de interesse por ambas as partes.

SEXTA: O presente Memorando não exclui outros acordos que, com a mesma finalidade, possam vir a celebrar o UFSM ou o INTA com outras entidades públicas ou privadas do país ou do exterior. Para esta hipótese, a partes signatária deverá notificar antecipadamente à outra, tomando as medidas necessárias a fim de coordenar possíveis tarefas em comum.

SÉTIMA: O UFSM ou o INTA de forma conjunta ou separada, tomarão as providências necessárias para evitar qualquer tipo de interferência que possa alterar o andamento normal das atividades decorrentes dos compromissos assumidos através do presente Memorando, bem como daquelas acordadas especificamente.

OITAVA: Em qualquer situação ou fato que tenha relação com este instrumento, as

IF-2024-137872548-APN-CD#INTA

partes manterão a individualidade e a autonomia de suas respectivas estruturas técnicas e administrativas, assumindo, portanto, e de forma particular, as responsabilidades consiguíntes.

PLANO ANUAL DE TRABALHO

NONA: Os termos e condições de assistência mútua, bem como os orçamentos necessários para cada programa ou atividade a serem executados sob os termos e condições deste Memorando, serão analisados e avaliados, conjuntamente e por escrito, antes do início das atividades, devendo fazer parte de um Plano Anual de Trabalho.

FINANCIAMENTO

DÉCIMA: A execução das atividades planejadas e aprovadas estará sujeita à disponibilidade orçamentária de ambas as Instituições e/ou à aquisição de recursos provindos de uma terceira fonte. Recomenda-se que a Instituição à qual pertença o participante seja a responsável pelas despesas de viagem, alojamento e de sustento dos participantes.

RELATÓRIOS, PUBLICAÇÕES E PROPRIEDADE DOS RESULTADOS

DÉCIMA PRIMEIRA: Cada uma das partes se compromete a não divulgar, sob nenhuma hipótese, as informações científicas ou técnicas resultantes do desenvolvimento dos projetos e/ou das atividades a serem realizadas, mantendo em relação a estas um caráter confidencial. Caso alguma das duas instituições quisesse utilizar uma parte ou a íntegra dos resultados parciais ou finais para ser publicado ou divulgado, deverá solicitar a autorização da outra, respeitando sempre a menção do nome dos autores do trabalho. Quando os resultados obtidos, decorrentes deste acordo, originarem direitos de propriedade, as partes deverão aparecer como titulares dos mesmos, na proporção a ser acordada oportunamente. No entanto, em qualquer caso, sempre deverá ser mencionado, notadamente, o presente Memorando.

DÉCIMA SEGUNDA: As duas Instituições acordam um intercâmbio mútuo gratuito de publicações através de suas Bibliotecas.

BENS MÓVEIS E IMÓVEIS

DÉCIMA TERCEIRA: Os bens móveis ou imóveis do UFSM e do INTA colocados à disposição para a execução deste Memorando, destinados ao desenvolvimento dos planos ou dos projetos, ou aqueles que vierem a ser agregados, continuarão fazendo parte do patrimônio original da parte que o proporcionou, ou aqueles que tiverem sido adquiridos com seus recursos, salvo determinação contrária.

DÉCIMA QUARTA: Os itens inventariados entregues por uma das partes à outra a título de empréstimo deverão ser devolvidos à parte que os tiver proporcionado, uma vez cumprida sua finalidade, em boas condições de conservação, independentemente do desgaste ocasionado pelo uso normal e pela ação do tempo. A parte receptora será considerada para todos os efeitos como a depositária legal dos elementos recebidos.

CONTROVÉRSIAS NO ÂMBITO LEGAL

DÉCIMA QUINTA: Na hipótese de haver diferenças de opinião que possam dar ensejo a ações legais, o UFSM e o INTA envidarão todos os esforços necessários para solucioná-las de forma amigável. Caso os desacordos persistirem, os signatários acatarão o parecer ou a decisão proferida por um árbitro independente especialmente convocado de comum acordo entre as partes.

PERÍODO DE VIGÊNCIA

DÉCIMA SEXTA: O presente Memorando entrará em vigor em 22 de novembro de 2024 e terá uma duração de 5 (cinco) anos, a partir da data da última assinatura e poderá ser renovado pelo mesmo período com o consentimento das partes. Além disso, poderá ser rescindido por qualquer uma das partes, desde que a parte interessada notifique a outra (por escrito) para sua consideração, mediante uma antecedência mínima de 60 dias antes da data prevista para a rescisão. Este acordo poderá ser emendado por meio da troca de cartas entre as duas instituições. Ditas emendas, uma vez aprovadas por ambas as instituições, farão parte do presente Memorando de Entendimento.

Em fé do que, são formadas quatro (4) cópias, duas (2) em língua espanhola e duas em duas (2) em língua portuguesa, cada uma das quais será considerada original, na data abaixo indicada.

LUCIANO
SCHUCH:677
82825091

Assinado de forma
digital por LUCIANO
SCHUCH:67782825091
Dados: 2025.07.18
08:07:11 -03'00'

Sr. Luciano Schuch

Reitor

UFSM

Engº. Agrº. Nicolás Bronzovich

Presidente

INTA



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
AÑO DE LA DEFENSA DE LA VIDA, LA LIBERTAD Y LA PROPIEDAD

Hoja Adicional de Firmas
Informe gráfico

Número: IF-2024-137872548-APN-CD#INTA

CIUDAD DE BUENOS AIRES
Lunes 16 de Diciembre de 2024

Referencia: Gysdoc N° 1599288 Renovación MOU UFSM – INTA (en portugués)

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 4 pagina/s.

Digitally signed by BRONZOVICH Nicolas
Date: 2024.12.16 16:44:19 ART
Location: Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Nicolas Bronzovich
Presidente
Consejo Directivo
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria



Instituto Nacional de
Tecnología Agropecuaria

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
UNIVERSIDAD FEDERAL DE SANTA MARIA
Y
EL INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA AGROPECUARIA

La Universidade Federal de Santa Maria (en adelante UFSM) representada en este acto por el Rector de UFSM, Sr Luciano Schuch, con domicilio legal en Universidade Federal de Santa Maria, por un lado, y por el otro, el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (en adelante el INTA) representado en este acto por Ing. Agr. Nicolás Bronzovich, Presidente del Consejo Directivo del INTA, con domicilio legal en Rivadavia 1439 (1033) Buenos Aires, ARGENTINA, tienen la intención de establecer relaciones cooperativas entre las dos instituciones a los fines de promover y desarrollar el intercambio académico y cultural entre las mismas a través de asistencia mutua en las áreas de educación, investigación, desarrollo y transferencia de tecnología y capacitación de personal que se regirá por las cláusulas siguientes:

OBJETO DEL ACUERDO

PRIMERA: Sujeta a la disponibilidad financiera y a la aprobación de los Consejos Directivos de ambas instituciones participantes, la asistencia será llevada a cabo a través de las siguientes actividades o programas:

1. Intercambio de personal técnico e investigadores;
2. Actividades conjuntas de investigación;
3. Participación en seminarios y reuniones científicas y técnicas;
4. Intercambio de materiales de investigación y otra información;
5. Programas o proyectos especiales de investigación o actividades de capacitación de corto plazo;
6. Utilización conjunta de equipos y medios instrumentales de propiedad de las partes ó su adquisición, si fuese necesario, conforme se establezca en los Convenios Específicos, que se convengan en el marco del presente Memorando de Entendimiento;
7. Otras actividades que sean consideradas de interés por ambas partes y que sean compatibles con sus fines.

COMITÉ COORDINADOR

SEGUNDA: En un plazo no mayor de 30 días hábiles, a partir de la fecha de la firma del presente Memorando, se integrará un Comité Coordinador con representantes designados, uno titular y otro suplente por cada una de las partes. Este Comité será el responsable de la planificación, seguimiento y evaluación de las acciones derivadas del presente Memorando de Entendimiento. El Comité se reunirá a pedido de una de las partes al menos una vez al año, en forma presencial o virtual, y elevará los informes y propuestas a los niveles directivos de ambas partes.

TERCERA: La falta de cumplimiento de sus obligaciones por parte del personal de INTA y de Universidade Federal de Santa Maria afectado a la ejecución del presente Memorando determinará la elevación de los respectivos antecedentes, previo informe del Comité Coordinador, a la parte de quien dependa a los efectos de que adopte las medidas que correspondan según los estatutos que lo rijan.

EJECUCIÓN

CUARTA: El personal afectado a las tareas inherentes al presente Memorando, permanecerá sujeto a las normas y regulaciones de la institución a la que pertenece en todo lo concerniente a empleo, seguros médicos y de vida, accidentes de trabajo, otros beneficios y derechos del empleado.

QUINTA: Cada uno de los programas o proyectos específicos de colaboración entre las partes, requerirá la elaboración de un Convenio Específico en el que se definirá:

- Objetivos del Programa o Proyecto.
- Descripción del programa de actividades con indicación de las distintas fases y el cronograma correspondiente.
- Formulación del presupuesto total asignando, de ser necesario, la consiguiente partida presupuestaria.
- Descripción de las personas intervinientes.
- En el caso de investigaciones conjuntas se establecerán las bases de entendimiento para la publicación de los resultados, así como los aspectos específicos referentes a los derechos sobre estos, los secretos oficiales, etc.
- Cualquier otro aspecto que se estime de interés por ambas partes.

SEXTA: El presente Memorando no excluye otros acuerdos que con idéntica finalidad pudieren celebrar el INTA o Universidade Federal de Santa Maria con otras entidades públicas o privadas del país o del extranjero. En ese supuesto las partes deberán notificar anticipadamente dándole la intervención necesaria a fin de coordinar posibles tareas comunes.

SÉPTIMA: El INTA o Universidade Federal de Santa Maria tomarán en forma conjunta o separada los recaudos necesarios para evitar interferencias de cualquier índole que alteren el normal desarrollo de las actividades que surjan de los compromisos adquiridos por el presente Memorando y las que correspondan específicamente.

OCTAVA: En toda circunstancia o hecho que tenga relación con este instrumento las partes mantendrán la individualidad y autonomía de sus respectivas estructuras técnicas y administrativas y asumirán particularmente en consecuencia, las responsabilidades consiguientes.

PLAN ANUAL DE TRABAJO

NOVENA: Los términos de la asistencia mutua, así como los presupuestos necesarios para cada programa o actividad a ser ejecutados bajo los términos de este Memorando, serán analizados y evaluados en forma conjunta y por escrito antes de la iniciación por ambas partes e integrarán un Plan Anual de Trabajo.

FINANCIACIÓN

DÉCIMA: La ejecución de las actividades planificadas y aprobadas estarán supeditadas a las disponibilidades presupuestarias de ambas Instituciones. Se recomienda que la Entidad a la que pertenecen los participantes se hará cargo de los gastos de transporte hasta la Institución receptora y correrá con los gastos de alojamiento y manutención de los participantes.

INFORMES, PUBLICACIONES Y PROPIEDAD DE LOS RESULTADOS

DÉCIMA PRIMERA: Cada una de las partes se compromete a no difundir, bajo ningún aspecto, las informaciones científicas o técnicas resultantes del desarrollo de los proyectos y/o actividades que se llevarán a cabo, teniendo éstas el carácter de confidencial. Cuando una de las partes desee utilizar los resultados parciales o finales, en parte o en su totalidad para su publicación o difusión deberá solicitar la conformidad de la otra, respetando siempre la mención de los autores del trabajo. En caso de que los resultados obtenidos, producto del convenio originen derechos de propiedad, las partes figurarán como titulares de los mismos en proporciones a convenir oportunamente, pero en cualquier caso, se hará siempre referencia especial al presente Memorando.

DÉCIMA SEGUNDA: Las dos Instituciones acuerdan un intercambio mutuo gratuito de publicaciones a través de sus Bibliotecas.

BIENES MUEBLES E INMUEBLES

DÉCIMA TERCERA: Los bienes muebles e inmuebles del INTA y Universidad Federal de Santa Maria que al poner en ejecución este Memorando se destinen al desarrollo de los planes y proyectos, o los que pudieran agregarse en el futuro, continuarán en el patrimonio de la parte a la que pertenecen, o con cuyos fondos hubiesen sido adquiridos, salvo determinación en contrario.

DÉCIMA CUARTA: Los elementos inventariables entregados por una de las partes a la otra en calidad de préstamo deberán ser restituidos a la parte que los haya facilitado una vez cumplida la finalidad para la que fueron entregados, en buen estado

de conservación, sin perjuicio de demérito ocasionado por el uso normal y la acción del tiempo. La parte será considerada a todos los efectos como depositaria legal de los elementos recibidos.

DIFERENDOS LEGALES

DÉCIMA QUINTA: En caso de existir diferencias de opinión que ocasionen acciones legales, Universidade Federal de Santa Maria y el INTA realizarán los esfuerzos necesarios para dirimirlas en forma amigable. En caso de continuar los desacuerdos, los signatarios se someterán al laudo o decisión emanada de un árbitro independiente convocado al efecto de común acuerdo por las partes.

PERÍODO DE VIGENCIA

DÉCIMA SEXTA: El presente Memorando entrará en vigor a partir del 22 de noviembre de 2024 y tendrá una duración de 5 (cinco) años, a partir de la fecha de la última firma, y se renovará por igual período con consentimiento de las partes, pudiendo darse por finalizado por cualquiera de las partes siempre que se notifique a la otra (por escrito) para su consideración, con una anticipación no menor de 60 días antes de la fecha deseada de rescisión. Este acuerdo podrá ser modificado por medio de adendas entre las dos instituciones. Tales adendas, una vez aprobadas por ambas instituciones, formarán parte de este Memorando de Entendimiento.

En fe de lo cual, se firman cuatro (4) ejemplares, dos (2) en idioma español y dos en dos (2) en idioma portugués, cada uno de los cuales se considerará un original, en la fecha abajo indicada.

LUCIANO
SCHUCH:677828
25091

Assinado de forma digital
por LUCIANO
SCHUCH:67782825091
Datos: 2025.07.18 08:07:55
-03'00'

Sr. Luciano Schuch
Rector

UFSM

Ing. Agr. Nicolás Bronzovich
Presidente

INTA



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
AÑO DE LA DEFENSA DE LA VIDA, LA LIBERTAD Y LA PROPIEDAD

Hoja Adicional de Firmas
Informe gráfico

Número: IF-2024-138906549-APN-CD#INTA

CIUDAD DE BUENOS AIRES
Miércoles 18 de Diciembre de 2024

Referencia: Gysdoc N° 1599288 Renovación MOU UFSM – INTA (doc 1 en español)

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 4 pagina/s.

Digitally signed by BRONZOVICH Nicolas
Date: 2024.12.18 15:53:51 ART
Location: Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Nicolas Bronzovich
Presidente
Consejo Directivo
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria